



## O HALLOWEEN OU DIA DAS BRUXAS

O Halloween ou Dia das Bruxas é uma forte tradição cultural na Irlanda, no Reino Unido, no Canadá e principalmente nos Estados Unidos.

O nome "Halloween" é uma contração do termo "All Hallows' Eve", que significa "véspera de todos os santos", no inglês antigo.

Existem várias explicações para a sua origem, sendo uma delas o dia de Samhain, uma celebração celta. E, de facto, muitas das tradições que celebramos no Halloween vieram da cultura celta e gaélica.

Samhain, que significa novembro, em irlandês, representa o fim do verão e do período de colheita no calendário celta. Os celtas acreditavam que Samhain era a ligação entre os vivos e os mortos, quando os espíritos dos vivos poderiam misturar-se com os espíritos dos mortos.

Na esperança de guiar os espíritos dos seus entes queridos para o seu lugar de descanso, grandes fogueiras eram acesas para guiar os espíritos para o "outro lado".

Mas isso não é tudo, acreditava-se que os espíritos eram perigosos e poderiam passar para a terra dos vivos, muitas vezes praticando truques maldosos. Para impedir os espíritos de fazerem maldades, as pessoas começaram a vestir-se com fantasias, máscaras, capas, chapéus... para enganarem os espíritos como se fossem um deles.



AGRUPAMENTO DE ESCOLAS DE MIRAFLORES

## Escola Básica do Alto de Algés



# "Pão por Deus" & "Doçura ou Travessura"

31 de outubro de 2017

## Celebrar o Dia de Todos os Santos...

Em Portugal, o dia de Todos-os-Santos celebra-se no dia 1 de novembro. Nesse dia as crianças saem à rua em pequenos grupos para pedir o "Pão por Deus", de porta em porta. Antigamente em algumas regiões, quando iam fazer o peditório, as crianças recitavam versos e recebiam pão, broas, bolos, romãs, nozes, amêndoas ou castanhas como oferendas. Estas eram colocadas em sacos de pano.



Noutras zonas do país, a tradição manteve-se, embora com algumas variações. Na região Centro e Estremadura chama-se o "Dia dos Bolinhos". Os bolinhos típicos são especialmente confeccionados para este dia.

Noutras regiões os padrinhos oferecem um bolo aos afilhados. Esse bolo chama-se Santoro. Em vez de pedirem pão, pedem o "santorinho".

Já nos anos 60 e 70 do século XX, este dia passou a ser comemorado de forma mais lúdica. Apenas as crianças até aos dez anos podiam participar no peditório e este realizava-se apenas durante a manhã.

Atualmente, o "Pão por Deus" sofreu algumas alterações, os meninos que batem de porta em porta podem receber dinheiro, rebuçados ou chocolates. A celebração portuguesa já se confunde com o Halloween, ou seja, com o dia das bruxas, que é uma tradição anglo-saxónica.



Ao pedir o "Pão por Deus", cantam-se as seguintes cantilenas:

"Pão por Deus,  
fiel de Deus,  
bolinho no saco,  
andai com Deus."



**Ou então:**

"Bolinhos e bolinhós  
para mim e para vós.  
Para dar aos finados  
que estão mortos, enterrados,  
à porta daquela cruz!

**Truz! Truz! Truz!**

A senhora que está lá dentro  
Sentada num banquinho  
Faz favor de se levantar  
Para vir dar um tostãozinho."



**Quando os donos da casa dão alguma coisa:**

"Esta casa cheira a broa,  
aqui mora gente boa.  
Esta casa cheira a vinho,  
aqui mora algum santinho."



**Quando os donos da casa não dão nada:**

"Esta casa cheira a alho,  
aqui mora um espantalho!  
Esta casa cheira a unto,  
aqui mora algum defunto!"

